



Rivista di discussione culturale
No. 11 - marzo 2009
ISSN 1973-9141
www.losquaderno.net

Andare a lavorare

11Lo squaderno

TABLE OF CONTENTS

Going to work

Editorial / Editoriale

Andrea Mubi Brighenti

Preliminary remarks for a study of urban motilities

Laura Agustín

Trabajo sexual y derecho al trabajo

Andreas Fernandez

Andare a consumare / Going to consume

Cristina Mattiucci

Fastscape

Annalisa Murgia

Precari@ ergo non sum

The heretic European generation

Needs'n'dreams

EDITORIAL

This issue aims to explore the emergence of new ways of working and new ways of going to work: from short-term everyday survival routes for young – and not so young – precarious minds and arms, to the major trajectories of old and new migrants and brain drainees.

Right in the middle of the adolescence of an outstanding Postfordism, right in the middle of the crisis in the western World, we have chosen to bypass the widespread thesis about so called 'immaterial capitalism' and its rhetoric. On the contrary, we have decided to set out our reflection starting from the very physical act of going to work – an act that each author has interpreted in her/his own way.

Articles in this issue include reflections about the material conditions of work fluxes and landscapes, the new and renewed struggle over the rights of different emerging professionalisms, the needs and dreams of the new generations who aspire to go beyond work as a mere necessity.

Consumption, understood as one of the pivotal symbolic activities in our society, cuts across the whole issue. It is also a key of Tristan Favre's performance, documented by a series of videoframes – quick and dirty images that evoke the short, ephemeral destiny of the symbols of our consumption.

CM, MA

EDITORIALE

Questo numero è nato come un pretesto per esplorare le vie del lavoro contemporaneo, dal percorso di quotidiana sopravvivenza a breve termine delle giovani e meno giovani braccia e menti precarie alle grandi traiettorie dei vecchi e nuovi migranti e delle intelligenze in fuga.

Nel pieno della adolescenza del postfordismo in corso e della crisi lavorativa del mondo occidentale, provando a rifuggire la dimensione immateriale dei fenomeni e le facili retoriche conseguenti, abbiamo scelto di accogliere le riflessioni sul tema a partire da un atto fisico, quello dell'andare a lavorare: atto che le autrici e gli autori tutte/i hanno declinato in modo diverso.

Con alcune riflessioni sulle condizioni materiali di flussi e paesaggi, con l'insorgenza di nuovi e rinnova-

ti diritti per professionalità diversamente emergenti e con l'espressione di desideri e sogni delle nuove e future generazioni, aldilà della necessità del lavoro.

Il tema del consumo, esplorato in alcuni interventi come una delle attività simboliche e centrali di questa nostra società produttiva, attraversa trasversalmente tutto il numero ed è il tema della performance dell'artista Tristan Favre, qui documentato attraverso una serie di videoframes: immagini rapide e "pixelate", che evocano un momento che sintetizza il destino breve ed effimero di alcuni simboli dei nostri consumi.

CM, MA



Preliminary remarks for a study of urban motilities

**Andrea Mubi
Brighenti**



We could conceive a sociology of urban motilities associated to the act of going to work as composed of:

1. a dromology of displacements. This includes the study of speeds of material and im-material (informational) transfers, kinetic energy in relation to the type of propulsion or fuel (animal, mechanic, fossil, electric etc.) and the type of medium (earth, water, air, wires, aether); average and instantaneous speed of transport, coefficients of velocity (= speed + directional vector, thus considering movements of entrance, exit, turning, etc.), accelerations, decelerations, queues, jams, accidents, collisions, and their consequences; the study of transfer vectors, i.e. means of displacement (in relation to the different speeds each type of vehicle ensures, be it private, public, or hybrid transport) and the infrastructures for displacement (in relation to the different speeds they ensure, impose or invite); description of distances and travel durations, daily and weekly overall time spent on travelling etc.;
2. a rhythmanalysis of flows. This includes the study of circadian, hebdomadal, monthly, seasonal and yearly traffic frequencies of passengers, vehicles and data, including densities and gradients of change in density, delays, rush hours, alternance of brief periods of concentration and dispersal (from smaller scale cycles, like breath and heart pulse and their contingent modifications, to green traffic light cycles); long-term cycles concerning the transformation of districts, blocks, and their functions (business, commercial, residential, etc.) – taking into account the fact that rhythms are not always scheduled and predictable, rather resulting from any type of foreseeable *and* unforeseeable change occurring in series of events;
3. an affectology of travels. This includes the study of the affects that are generated during transfers. Affects are basically related to the combination of places' *Stimmung* (mood) and the direct action of bodies and objects upon each other. They include for instance: desire, seduction, enchantment, excitement, tension, overload, hurry, fatigue, disgust, trauma, grief, frustration, distraction, absentmindedness, sleepwalking, anaesthesia, depression, and fear; also, the qualities of the crossed urban *visualscape*, *datascape* (ranging from physical signals, writings, advertisement, to portable media, enhanced reality, etc.), *soundscape*, and the qualities of the physical *environment*, such as light and air (temperature, humidity, cleanliness, etc. as well as their variations in time); consequently, affectology should include a study of what people do during travels (do people talk to each other? Do they read? What do they

Andrea Mubi Brighenti researches into space, society, and power. He is focusing more and more on understanding and describing the nature of urban environments.

andrea.mubi@gmail.com



read? Do they use phones, laptops etc.? What kind of physical activities are they engaged in? Are they already actually working?).

Different occupations correspond to different combinations of elements from these three domains (e.g., professional businessmen obviously having very different travels from commuters in terms of speed, rhythm and affects). In this sense, the three abovementioned domains are so strictly interwoven with each other that their distinction is somehow arbitrary

We may approach the study of work motilities identifying two urban populations: the first is the population who moves in order to reach its workplace; the second is the population whose workplace happens to be the space of displacement of the first population. The notion of displacement is clearly relative to the adopted point of view.

and must be understood merely as a methodologically convenient way of organising the study. For instance, it is clear that soundscapes should be rhythmally analysed (noise peaks, pace of appearance/disappearance of soundmarks, etc.), and that the dromosphere

directly induces affective consequences of chief importance. Further, the picture of urban motilities needs to be complemented by all those additional motilities related not to work but other activities (notably, consumption – shopping, tourism, etc. – and all types of rallies, demonstrations, and celebrations).

In general, then, our aim is to understand urban territoriality through the composition of three major domains: *circulation* (speeds and rhythms), *visibility*, and *interaction*. Social territories (urban territories included) are constituted by the superposition of these three domains, and have mixed constitutions, material and immaterial at a time – they are precisely zones of convergence, articulation and prolongation between the two levels of the material and the immaterial. Territories are *dromologic*, *rhythmic*, and *interactional*.

First of all, territorial borders mean nothing else than deceleration of flows or decrease of speed magnitudes. The study of borders and thresholds (access, acceptance, selection, exclusion etc.) and the study of speeds and circulations are one and the same thing. *Inter alia*, this explains why the distinction between territories and networks is not very well placed. In fact, networks *are* a specific type of territories, in which access points and speeds are hierarchically arranged (fast lanes, etc.), ideally to the point of closing all access ways except one (see metro stations, highway gates, etc.).

Second, because territories articulate speeds and the velocities of enter and exit, they are rhythmic: they determine specific patterns of concentration and dispersal of objects and events. Rhythms can be superposed to each other, in which case they modulate each other creating more complex rhythmic patterns. The stratification of rhythms is also a stratification of motilities. For instance, the rhythms of public transport can become a modulator for private displacements (e.g. employees), which in turn becomes a modulator for other private displacements (e.g. customers). Territories are not fixed entities, rather thoroughly constituted through these rhythms (series of events at different paces).

Third, territories are interactional. They result from encounters and from the affects developed during those encounters. Territories are the effect of the material inscription of social relationships. In fact, actors do inscribe into a given material support an ensemble of cognitive

and normative plans, such as procedures (e.g., procedures for navigating a certain space), ways of doing things conveniently (proper behaviour, efficient action etc.), expectations about mutual recognition (interaction rituals, reparations etc.), power claims and hierarchies (personal and impersonal based), and so on. Because more or less complex plans are always territorially inscribed by the different actors that compose a territory, territories are as heterogeneous as the ensemble of actors that are present in them. In fact, a territory designates a convergence of actors who attempt to manage reciprocal visibilities and invisibilities and reciprocal affections (including, notably, the spread of moods, attitudes, desires, beliefs, etc.).

In connection with the above, we may approach work motilities identifying two urban populations: the first is the population who moves in order to reach its workplace; the second is the population whose workplace happens to be the space of displacement of the first population (hence, the notion of displacement is clearly relative to the adopted point of view). The former includes typically industrial workers, employees, and stantial service delivery (offices, restaurants, theatres, etc.), whereas the latter includes infrastructure maintenance workers (construction, restoration, waste management), as well as workers in the delivery services (delivery of persons, things, data) and the policing of space (which includes for instance the work of cops, firemen, and ambulance crews). All those who, for various reasons, work on the streets – including informal or, under some jurisdictions, illegal jobs, such as panhandlers, beggars, buskers, crews, gangs, burglars, and other underdogs – are also found in the second category.

The distinction between these two types of population clearly echoes class stratification traditionally defined – mobile lower classes versus sedentary middle and upper classes – but also cross-cuts class lines in counter-intuitive ways. The essential fact is that class configurations of motilities are grounded in differential configurations of speeds, rhythms and affects. These configurations are changing in the face of new socio-technical and political sceneries. For instance, during the course of 20th century a number of occupations traditionally taking place in the streets have been increasingly localised and enclosed, transforming parts of the latter population into members of the former. Conversely, some parts of the sedentary work population have increasingly ‘motilised’ their workspace. Corporate elites’ workplace is increasingly expanding into former spaces of displacement, as new media enable to set up almost ubiquitous temporary workstations.

The two populations constantly affect each other, shaping each other’s territoriality. People working in (and on) other people’s spaces of displacement mark in important ways those spaces, largely determining the attributes of efficiency, cleanness and security attached to them – as well as their opposites. On the other hand, people for whom displacement is functional yet liminal (external) to work are often presented as the *legitimate* recipients and ideal users for space design and urban planning (in most cases, executives, designer and planners also belong in the first group). Spaces of displacement (again, a concept that makes sense only from the point of view of the first population) thus appear as a crucial arena of social conflict and public controversies. They represent contact zones that are at times difficult to manage if not potentially explosive. But, one should not essentialise the distinction between the two populations – not least because for a large group of occupations it is in

fact hard if not impossible to draw a clear line between work and non-work (here, of course, informal and illegal jobs make a sharp case). It is possibly in the most ambiguous types of motility that research will discover the most interesting phenomena. Ultimately, the question for a comprehensive study of urban motilities is no so much 'what territories do people cross going to work?', as much as 'what territories do people *compose* by coming together and passing side by side to each other?'







Trabajo sexual y derecho al trabajo

Laura Agustín



Desde los años 70 existe un movimiento social que condena la estigmatización y criminalización del intercambio de sexo y dinero¹. El movimiento está basado en un concepto de derechos de las personas que venden servicios sexuales, porque son ellas, y no los compradores, quienes han estado — hasta hace poco — perseguidas en todos lados del mundo. La persecución viene tanto de las fuerzas del orden público que quieren encarcelarles como de bienpensantes que quieren rescatarles. Entre los dos, y las leyes que les ningunean, los trabajadores del sexo no viven en paz: sobre todos las mujeres y los y las transgéneros y transexuales.

Después de décadas, las protestas siguen intentando romper el estigma social que mantiene la idea que vender sexo es pecado, perversidad, acto criminal o violación, y la táctica casi universal de los grupos militantes es definir la actividad como un trabajo por el cual existen derechos laborales. Se presentan diferencias entre los contextos sociales de distintos grupos, pero cuando se comparan sus acciones políticas, tanto en Bangkok como en Montreal o Madrid, se ven las mismas quejas y los mismos sueños. [...]

El movimiento que está en contra del concepto del trabajo sexual está bien organizado y enfocado en unas cuantas estrategias, sobre todo la de simplificar lo complejo en un argumento captado rápidamente: que toda prostitución es violencia contra las mujeres, lo cual hay que erradicar. En cambio, el movimiento pro-trabajo sexual ofrece un discurso variopinto, complejo, no reduccionista y difícil de captar rápidamente, inevitable porque desea incluir un sinnúmero de realidades humanas. Dentro del mismo movimiento hay distintos planteamientos sobre cómo se debería proceder, lo cual complica la comprensión por parte de la sociedad en general. Pero todos están de acuerdo con el lema principal: *El trabajo sexual es trabajo*.

Instituciones que pueden entender: Los sindicatos

La táctica más estrechamente vinculada a la lucha por el derecho laboral es buscar que algún sindicato general acepte el concepto del trabajo sexual para luego incluir a sus trabajadores en sus actividades convencionales. [...] Existen muchos ejemplos de este tipo de iniciativa.

AMMAR (<http://www.ammr.org.ar/>) es la Asociación de Mujeres Meretrices Argentinas, también llamada Asociación de Trabajadoras Sexuales de Argentina, adherida a la Central de

Laura Agustín writes as a lifelong migrant and sometime worker in both nongovernmental and academic projects about sex, travel and work. She writes also on her blog *Border Thinking* (http://www.nodo50.org/Laura_Agustin/about). She's recently published the book *Sex at the margins* (<http://www.zedbooks.co.uk/book.asp?bookdetail=4167>).



¹ The original full version of the text is published at: http://www.nodo50.org/Laura_Agustin/trabajo-sexual-y-derecho-al-trabajo-sex-work-and-the-right-to-work. The sign [...] refers to editorial cuts.

los Trabajadores Argentinos desde el año 1994, con 11 delegaciones en todo el país. IUSW (<http://iusw.org/>) es la International Union of Sex Workers, basada en Londres, fundada en 2000 y afiliada en 2002 con el antes llamado General Municipal Boilermakers and Allied Trade Union (que ahora se llama GMB sin más). Comisiones Obreras es la organización sindical más grande de España, y la mayoría de sus ramas regionales no han llegado a la misma conclusión que la oficina catalana.

En 1997, las bailarinas desnudas y demás empleados de un negocio del tipo peep show en San Francisco, California, logró organizarse como la Exotic Dancers Union (<http://www.bayswan.org/eda-sf/>) y afiliarse al Service Employees International Union. En 2003 los trabajadores formaron una cooperativa después de comprar el negocio, y el sindicato ahora se llama la Lusty Lady Union (<http://www.lustyladysf.com/>).

Otros intentos no han durado mucho, y el tema sigue debatiéndose. Los ejemplos europeos siguen teniendo pocos miembros, y sus patrocinadores mantienen un apoyo relativamente pasivo después de integrar formalmente a estos trabajadores. El proyecto continua enfocándose en protestar, en vez de poder avanzar hacia propósitos más prácticos como negociar con los empleadores para conseguir condiciones laborales más beneficiosas para los trabajadores de burdeles, clubes, departamentos y agencias de compañía. Asimismo los trabajadores que buscan sus clientes en los espacios abiertos, actualmente un grupo pequeño en comparación con los demás, también exige el derecho a trabajar, pero su iniciativa choca con las quejas muy comunes de residentes de barrios donde se trabaja, de quitárselos directamente porque perjudican el ambiente.

Existen también grupos que se autodenominan sindicatos sin que sea un estatus formal y sin estar adheridos a entidades sindicales formales. Un ejemplo es el Sindicato Nacional Independiente de Trabajadoras/res Sexuales 'Ángela Lina', de Chile, autodescripto como 'organización/sindicato [que] participa activamente con el Ministerio de Salud de su país' y más organismos, pero que no está afiliado con un sindicato formal.

Hay gran esperanza entre los militantes de que la iniciativa sindical prospere, que los sindicatos corrientes vean que existen trabajadores remunerados en un sector no reconocido en la economía formal (y por lo tanto marginado) por los gobiernos y que las demandas de estos trabajadores sean justas. Sin embargo, el entrar en una relación con los sindicatos no significa necesariamente que estas organizaciones abogarán por los derechos de los trabajadores del sexo. Es más, en nuestros tiempos de trabajos precarios, el mismo significado del concepto sindicato ha perdido fuerza entre empleados en industrias no marginados cuyos trabajadores antes se sindicalizaban pero que ahora no lo hacen.

Grupos independientes

Otros grupos han llegado a jugar un papel en el movimiento pro-derecho laboral sin entrar en acuerdos con sindicatos establecidos. Un ejemplo importante es la Scarlet Alliance (<http://www.scarletalliance.org.au/>) de Australia, que participa con el gobierno nacional en iniciativas legales y sanitarias, y que está compuesta de grupos de todas partes del país. En Asia, EMPOWER (<http://www.empowerfoundation.org/>), de Bangkok y Chiang Mai, y el Durbar Mahila Samanwaya Committee (<http://www.durbar.org/index.html>), de Bengal Oeste, India, utilizan un discurso pro-derechos laborales y ejercen una influencia fuerte entre los movimientos sociales. El DMSC tiene 65.000 miembros. EMPOWER-Bangkok ha abierto su propio bar donde trabajadores sexuales son los gerentes y también los trabajadores. Y más ejemplos como estos existen a nivel mundial.

El derecho de tener derechos: el reto de la migración

El movimiento, sobre todo en Europa, se enfrenta con un reto que requiere revisar casi todas las estrategias utilizadas en el pasado: la presencia masiva de trabajadores migrantes en el trabajo sexual. El planteamiento tradicional pro-derecho laboral se vuelve casi fútil cuando un segmento enorme del total son migrantes indocumentados sin siquiera gozar del derecho de estar. Los migrantes que en el pasado podían exigir que se cumplieren sus derechos como ciudadanos en sus propios países ahora, no pueden exigir que se cumplan sus derechos humanos fundamentales — y esos están disputados por algunos miembros de la sociedad.

El limbo civil de tantos migrantes que han cruzado fronteras nacionales y están trabajando sin per-

misos de trabajos y/o visados oficiales frustra casi toda iniciativa de organización, aunque existen algunos lugares donde se puede solicitar un visado como artista o bailarina. Los migrantes quieren esquivar toda situación en la que se tiene que enseñar los papeles porque se arriesgan a ser deportados o se les abran expedientes policiales. No quieren llamar la atención de sus vecinos o disgustar a nadie. A veces se les prohíbe manifestarse en público o asociarse, en contra de instrumentos internacionales que garantizan esos derechos. Esta discapacidad cívica está exacerbada por el estilo de vida itinerante de muchos migrantes, que trabajan durante períodos cortos en clubes, siempre atentos a los chismes y noticias de lugares mejores y situaciones más acogedoras. Muchos no tienen la intención de quedarse en los países del momento, sino volver a los de origen; otros muchos solo quieren pagar sus deudas y acumular un dinero adecuado para armar otros proyectos.

En todo caso, identificarse como trabajador/a del sexo no conviene, con la consecuencia de que los trabajadores sexuales ciudadanos y los migrantes no siempre comparten los mismos intereses. Entre grupos europeos que quieren profesionalizarse y convencer a la sociedad que son personas normales y respetables; la asociación con migrantes indocumentados (y posiblemente traficados o participantes en alguna actividad irregular) puede parecer no deseable.

La buena noticia es que esta diferencia no predominó en el congreso que se llevó a cabo en Bruselas en octubre de 2005 (http://www.sexworkeurope.org/site/index.php?option=com_content&task=view&id=23&Itemid=188), al que llegaron 120 trabajadores sexuales de 26 países europeos, muchos de ellos migrantes y todos financiados por fundaciones grandes que querían apoyar la iniciativa. Entre los 80 invitados que eran aliados; varios representantes de sindicatos nacionales participaron en paneles de discusión. La mala noticia es que, a pesar de hacerles llegar invitaciones a bastantes organizaciones de migrantes, la mayoría no las aceptaron.

El derecho sexual: ¿choca con el derecho laboral?

Entre los conceptos, menos conocidos en el movimiento pro-derechos de los trabajadores del sexo es el de la ciudadanía sexual. La idea de gozar de derechos sexuales no parece traducirse directamente al mundo del trabajo sexual. La explicación puede ser que muchas personas experimentan ser gay como identidad personal, mientras relativamente pocas personas que venden sexo creen que les proporciona tal identidad. Sin embargo, la noción de que las preferencias sexuales pueden volverse una base de derechos, comunidades

La noción de que las preferencias sexuales pueden volverse una base de derechos, comunidades e identidades ofrece mucho al movimiento, en el que se escucha a menudo un discurso parecido sobre la autonomía del cuerpo propio.

e identidades ofrece mucho al movimiento, en el que se escucha a menudo un discurso parecido sobre la autonomía del cuerpo propio. Veamos algunos de los planteamientos del Manifiesto de los/as Trabajadores/as Sexuales en Europa (http://www.sexworkeurope.org/site/images/PDFs/manifiesto_sp.pdf) que se lanzó en Bruselas, después de meses de redacción compartida entre grupos e individuos por toda Europa:

- El trabajo sexual es por definición sexo consentido. El sexo no consentido no es trabajo sexual, sino violencia sexual o esclavitud.
- Exigimos nuestro derecho como seres humanos de utilizar nuestros cuerpos para cualquier fin que no consideremos perjudicial, incluyendo el derecho a mantener relaciones sexuales consentidas, independientemente del género y del origen étnico de nuestras parejas y de si éstas pagan o no.

Aquí se ve cómo el concepto de los derechos sexuales sí se aplica a la persona que vende servicios sexuales, quién, como la persona gay, reclama la autodeterminación en cuanto a su vida corporal. De esta manera, estos trabajadores sí son ciudadanos sexuales. [...]



Andare a consumare

Andreas Fernandez



È possibile pensare al consumatore come ad un lavoratore che non sa di lavorare?

Non si sorprende più nessuno quando si afferma che il rilievo crescente rivestito dalla cultura e dalle pratiche

di consumo nella nostra vita di tutti i giorni, nelle relazioni interpersonali che ci coinvolgono e, ovviamente, nell'universo economico, ha reso la produzione sempre meno nucleo di interesse delle scienze sociali. Sembrano finiti i tempi in cui i fenomeni di consumo venivano considerati come derivati non problematici del mondo della produzione, come aree residuali rispetto ad altre aree socio-economiche ritenute più decisive. C'è addirittura chi si è spinto ad affermare che i centri commerciali hanno sostituito le fabbriche come strutture caratteristiche di un'epoca (Codeluppi, 2002).

Tuttavia, la questione è più complessa quando si discute della produzione e della fruizione dei beni immateriali.

Il più forte deterrente ad una maggiore attenzione verso i soggetti consumatori da parte degli scienziati sociali era stata proprio l'ipotesi che i fenomeni correlati al consumo fossero variabili dipendenti dai significati attribuitigli dal mondo produttivo. Ma se è vero che a partire dalla fine degli anni Sessanta, specialmente con Jean Baudrillard ([1968] 1972), il concetto di produzione è stato gradualmente rimosso dal ruolo di fattore funzionalmente prioritario assegnatogli dalla teoria marxista, è vero anche che oggi la discussione del passaggio dal primato della produzione a quello del consumo non coglie le conseguenze che la logica economica basata sulla produzione immateriale porta con sé, specialmente in spazi come quelli legati alla *New Online Economy* del Web 2.0. Nel mondo online, del resto, ciò che conta e attira stratosferici investimenti, come il miliardo e 650 milioni o i 3 miliardi e 100 milioni di dollari pagati da Google per acquistare rispettivamente YouTube e Doubleclick¹, è la cosiddetta *productive user activity*. Si tratta di una produttività immateriale che tende ad essere sempre più "socializzata" (le virgolette sono d'obbligo), generando piattaforme

Today the customer is in charge and whoever is best at putting the customer in charge makes all the money.
Stephen F. Quinn, Senior Vice President for Marketing
Wal-Mart (in Zwick, Bonsu e Darmody 2008: p. 164)

Laureatosi in Sociologia e Ricerca Sociale da poco, Andreas Fernandez negli ultimi anni è stato caporedattore della rivista studentesca *Universitando*. Attualmente, cura un progetto editoriale in collaborazione con la rivista *Il cielo metropolitano* e lavora presso l'Associazione Non Profit Network della provincia di Trento. Il suo percorso di studi (per il momento) è incentrato sulla cultura del consumo in relazione alla diffusione delle nuove tecnologie mediatiche.

andreas.fernandez@gmail.com



¹ La società di DoubleClick è coinvolta nella controversia sugli spyware; viene accusata di avere i *cookie* impostati per monitorare gli spostamenti di sito in sito degli utenti al fine di registrare quali pubblicità commerciali vedono e selezionano durante la navigazione.

che consentano agli utenti di Internet di interagire volentieri fra loro, creare nuovi network sociali e (spesso inconsapevolmente) produrre contenuti commerciabili (Arvidsson, 2007). Con l'acquisto di YouTube, ad esempio, Google non si è impossessato solo di un sito web che vanta la più imponente produzione audiovisiva on demand, ma anche di un bacino enorme di creatività. Se all'acquisizione della comunità online di video sharing più vasta e prolifica della rete aggiungiamo poi la nota capacità di Google di creare nuovi modelli pubblicitari su Internet, il potere della New Online Economy aumenta vertiginosamente.

Ad ogni modo, soffrono di sterilità analitica anche le ipotesi che sostengono la rinnovata supremazia degli imperativi produttivi, basata su di una sorta di *backfire culturale*. Come si fa a stabilire se la mercificazione di una serie di differenze culturali (di genere, di sessualità, di generazione etc.) e di aree della vita sociale (educazione, salute, arte, politica, sport etc.) sia dipesa dal mondo della produzione? Essa potrebbe infatti essere altrettanto dipesa dalle flessioni culturali che il mercato ha subito dopo l'identificazione del valore "segnico" — espressione di un linguaggio, di una grammatica e di una sintassi² — assunto sempre di più *dagli oggetti* e dalle pratiche di consumo che li riguardano. In ogni caso, non si è ancora realizzata quella conquista del lavoro da parte della forma-segno che, secondo Baudrillard, lo avrebbe poi svuotato di qualsiasi significato storico, tangibile, sociale, di qualsiasi valore d'uso per assorbito nel processo della propria riproduzione. Tuttavia, tale visione tragica suggerisce degli ottimi spunti sia per ragionare sull'*immaterialità* come chiave dell'attuale logica economica, sia per comprendere le conseguenze paradossali che hanno sul lavoro la produzione e il consumo di conoscenza, informazione, innovazione, design, *life-styles* e così via.

Non mancano studi che mostrano in che modo i manager del marketing abbiano iniziato ad utilizzare i consumatori come risorsa di competenze (Pralhad e Ramaswamy, 2000), *mettendoli al lavoro* attraverso tecniche che ricordano il concetto di governamentalità di Foucault. Il cosiddetto *Customer relationship management* intende strutturare il campo d'azione dei consumatori con lo scopo di fidelizzarli in una determinata dimensione spaziale. Nelle grosse aziende, ormai, sono all'ordine del giorno la pianificazione e l'implementazione di apposite strategie per gestire, sfruttare e controllare una risorsa importante come il soggetto consumatore.

Charlie Schick, caporedattore della multimediale Nokia Conversations, ha utilizzato il concetto di *co-creation* per indicare il lavoro "con gli utenti per creare e migliorare i prodotti", sottolineando quanto sia "incredibile coinvolgere clienti entusiasti che non solo rendono il prodotto migliore di quanto sarebbe stato se l'avessimo fatto da soli, ma che sono anche desiderosi di acquisire il prodotto che hanno aiutato a fare."³ In effetti, se vogliamo azzardare considerazioni paradossali, Schick ha proprio ragione: è davvero incredibile come la logica capitalistica si sia data da fare per abbattere ciò che Marx definiva "capitale variabile" (il capitale investito nei salari). Ma, naturalmente, ciò che sottendono tali considerazioni è molto meno naïf della caricatura di questo paradosso, che si sposa perfettamente con la logica del profitto: poiché una parte del valore di un bene è sempre data dalla quantità di lavoro (sia esso materiale o

² Tale concezione baudrillardiana degli oggetti non è poi così innovativa, si avvicina molto al concetto di 'geroglifico sociale' già utilizzato da Marx nel primo libro de *Il Capitale* (1867) a proposito dei 'prodotti del lavoro umano'.

³ Si veda Schick (2008), disponibile online: <http://conversations.nokia.com/home/2008/07/co-creation-and.html>. Schick cura anche un blog (quasi) personale ricco di molti spunti sul tema in questione: <http://cognec-tions.typepad.com>. Gli spazi in cui si realizzano questi processi di co-creation sono per lo più online, nel nostro caso l'autore si riferisce a Nokia Beta Labs (<http://betalabs.nokia.com/>), un canale multimediale il cui motto è *shaping the future together*.





AND JUST ENJOY BEING

Le clou, la performance : Tristan a construit un grand vaisselier en bois, frappé au spray de logos en pochoirs mondialisés (LVuitton, MacDo'...)

Sur le vaisselier, des assiettes de porcelaine fine choisies, icônes de l'orthodoxie bourgeoise, rehaussés d'or dans le contexte moscovite... Derrière les assiettes le meuble est en fait un "booming system". Un gros mur d'enceintes acoustiques, noires membranes planquées derrière la façade.



*Graduellement, les ondes sonores feront le reste :
Crescendo de messages commerciaux, de tarantelles publicitaires.*

Fracas...



cognitivo) necessaria a produrlo, e poiché la forza-lavoro non viene comprata con un salario, il plusvalore – se ha ancora senso chiamarlo così – e l’accumulazione aumentano in modo esponenziale. In breve, l’economia della *co-creation* si basa sulle possibilità che hanno le aziende di sfruttare a proprio vantaggio il lavoro creativo, culturale, sociale e tecnologico delle masse di consumatori. Fra l’altro, non dobbiamo andare troppo lontano per trovare degli esempi emblematici a riguardo. Prima di lanciare la Fiat Grande Punto nel 2005, la nota casa automobilistica ha invitato i propri potenziali clienti a visitare il proprio sito e scegliere/modificare una serie di opzioni di design che avrebbero caratterizzato l’automobile. Hanno partecipato più di 3000 utenti e, a quanto pare, la Fiat ha davvero ottenuto importanti indicazioni, assolutamente gratuite: la Fiat Grande Punto è stata il simbolo del rilancio del gruppo, nonché l’auto più venduta in Italia nel 2006 e nel 2007.

Questa nuova logica economica arriva all’apice della sua razionalizzazione nei mondi virtuali come Second Life, Habbo Hotel, Weblo, There Kaneva, Moove etc., dove il talento e il lavoro degli utenti che vi fanno parte pagando l’accesso è assolutamente indispensabile quanto redditizio per le aziende sviluppatrici. Tuttavia, l’idea di *far lavorare* i propri clienti/consumatori non rappresenta una novità legata agli spazi online, anche se in questi ha trovato le sue più notevoli ed innovative attuazioni. Alcuni avevano già notato che nel *McDonaldizing world* i processi di razionalizzazione attraverso cui ci si appropria del lavoro dei consumatori erano in atto da parecchio tempo: sono anni che i McDonald’s reclutano il personale tra i propri clienti. Estendendo il ragionamento, infine, non è forse vero che “i bancomat ci rendono, anche solo per pochi istanti, degli sportellisti di banca non pagati?” (Ritzer, 2004 in Zwick, Bonsu e Darmody, 2008).

È difficile ipotizzare quali saranno i prossimi sviluppi di una logica economica che, come sostiene Arvidsson (2006), sfrutta soprattutto la dimensione comunitaria della vita sociale online. Ad ogni modo, è indubitabile che i processi produttivi quali la *co-creation* sembrano essere una risposta efficace alle incognite poste dalla frammentazione della domanda avvenuta con il mercato post-fordista. In questo modello, il valore dei beni diventa funzione della “comunicazione produttiva” tra i consumatori e i signori del marketing, i quali, astutamente, la sussumono al capitale mentre chiedono agli stessi consumatori di pagare per il surplus ottenuto proprio dal loro contributo lavorativo (Zwick, Bonsu e Darmody, 2008).

Mi viene in mente una battuta di Bukowski: “Il capitalismo è sopravvissuto al comunismo. Bene, ora si divora da solo”. È un vero peccato che Bukowski sia morto prima di potersi sbronzare in un internet café. Se fosse capitato, probabilmente non avrebbe cambiato queste parole, ma di sicuro avrebbe aggiunto loro qualcosa di altrettanto acuto.

Riferimenti

Arvidsson, A. (2006) *Brands. Meaning and Value in Media Culture*, London: Routledge.

Baudrillard, J. (1968) *Il sistema degli oggetti*, Milano: Bompiani.

Codeluppi, V. (2002) *La sociologia dei consumi. Teorie classiche e prospettive contemporanee*, Roma: Carrocci.

Prahalad, C.K. e Ramaswamy, V. (2000) ‘Co-opting Customer Competence’. *Harvard Business Review*, 78 (January –February): pp. 79-87.

Zwick, D., Bonsu S.K. e Darmody, A. (2008) ‘Putting Consumers to Work: “Co-creation” and new marketing governmentality’. *Journal of Consumer Culture*, 8 (2): pp. 163-196.

Going to consume

Today the customer is in charge and whoever is best at putting the customer in charge makes all the money.

Stephen F. Quinn, Senior Vice President for Marketing, Wal-Mart quoted in Zwick, Bonsu and Darmody, 2008: 164.

Is it possible to think of consumer as a worker that doesn't realize that he is working? It is a widely accepted truth that production lost its charms for social sciences. A major role is now accorded to culture and consumption habits in both everyday life, personal relationships, and of course the economy. The era in which consumption was considered a mere side effect of production — a sort of residual area of study — is ended. Some researchers (Codeluppi, 2002) claim that the mall, rather than the factory, is the most representative building of our era. Yet the matter becomes blurred when we talk about production and consumption of *immaterial* goods.

The strongest deterrent for the social scientist to get more focused on consumers has long been the hypothesis that consumption was merely related to the meanings that production was giving to it. But, since the late Seventies, especially with the work of Jean Baudrillard ([1968] 1972), the concept of production has been gradually removed from the leading role assigned to it by Marxist theory.

Nowadays, especially when we are talking about the New Web Economy, we have to admit that it is not simply a matter of replacing the primacy of production with the primacy of consumption. What is really important — and attracts billion dollar investments, such as 1,650 millions and 3,100 millions paid by Google to buy respectively YouTube and Doubleclick¹ — is the so called *productive user activity*. It is an immaterial production that uses 'sociability' as a key factor of their success. Such 'sociability' comes in the shape of online platforms that allow people

¹ Incidentally, DoubleClick is a company involved in the so-called *spyware* issue, accused of having set its cookies in a way that they track users' subsequent online movements.

to interact with each other generating new social networks as well as — often unconsciously — sellable products (Arvidsson, 2007). Buying YouTube, Google did not buy just a website and a database that is the most important producer of videos 'on demand'. It has bought the potentiality of the enormous user-generated creativity that comes with it. If Google's talent for creating new forms of Internet advertisement is added to the largest and most prolific video sharing community, one promptly realizes how the power of the New Online Economy is dramatically increasing.

Thus, the idea that today, due to a sort of cultural backfire, production must have the supremacy is analytically unfruitful. How can one determine whether the commercialization of both cultural differences (of gender, sex, generation, and so forth) and parts of our social life (such as education, health, art, politics, sport, and so on) is more related to production than to the influences of culture on the market, at the moment when objects and consumption practices have become mostly 'signs', i.e. expressions of a language, a grammar, and a syntax?² In fact, we cannot determine that anymore. The hollowing out of work by the 'form-sign' that — according to Baudrillard — would empty the work of its own historical, tangible, social meanings and absorb it into its own reproduction, has not taken place yet. However, such a tragic vision suggests a useful starting point to regard *immateriality* as a clue to interpret both current economy and the paradoxical consequences that production and consumption of knowledge, information, innovation, design, life-styles and so forth have on the sphere of work and production.

Some researchers (Pralhad and Ramaswamy, 2000) reveal that company managers have started to use consumers as resources, thanks to methods that remind us of the Foucaultian concept of 'governmentality'. So called *Customer Relationship Management* — aimed to create retention tools for customers — is meant to structure customer's activity in a given domain. In major commercial enterprises, corporate planning and the implementation of strategies aimed to manage, exploit, and control such an important resource as the consumer represent nowadays a large slice of the budget.

Charlie Schick, editor in chief of the website Nokia

² Baudrillard's conception of objects is not such an innovation. It actually reminds the concept of 'social hieroglyph' used by Marx in the first book of *The Capital*, referred to the 'products of human work'.

Conversations, introduced the concept of 'co-creation' to identify the task of 'working with users to create and improve products'. He underlined how 'it's amazing to involve eager customers who not only make the product even better than if we did it alone, but are all lined up to take the product they helped make'.³ Schick's remark shows that capitalism has made an extra effort to abolish what Marx defined the 'variable capital' (the capital invested in the salaries). Of course, this is a great improvement for capitalism, because it steadfastly enhances profit: since part of the value of a good is always related to the amount of productive work (both physical and immaterial) needed to produce it, surplus value increases dramatically when the consumer's feedback and engagement — contributions that are actually producing products and services — are not paid.

In short, *co-creation* economy is grounded on the exploitation of intellectual, creative, cultural, and social work with which consumers gift the enterprises.

For example, in 2005 the Italian automobile company Fiat was going to release a new car, introduced as symbol of the rebirth of the company itself. Before the official release, Fiat invited potential customers to visit the web-site and contribute to the "creation" of the car, choosing among various design options. More than 3000 people got involved. Apparently Fiat received some really important free hints from its potential customers. The car was a real symbol of company regeneration, the bestselling car in Italy in both 2006 and 2007.

This new rationale reaches its climax in the so called virtual world. Web-based applications such as Second Life, Habbo Hotel, Weblo, There Kaneva, Moove and so forth are based on the talent and hard work of their users. Users are not at all a secondary aspect. Their presence, involvement, and interaction with the central server are absolutely necessary to allow for the existence and liveliness of the application. Such exploitation of customer creativity is not a new and unheard idea. Indeed, by analogy, also 'ATM machines make us, for few minutes, an unpaid bank clerk' (Ritzer, 2004 in Zwick, Bonsu, Darmody 2008).

³ See Schick (2008) at <http://conversations.nokia.com/home/2008/07/co-creation-and.html> (as on February 24th, 2009). See also Schick's blog for stimulant hints on this topic at <http://cognections.typepad.com>. The places where processes of co-creation happen are generally on-line. Schick refers to Nokia Beta Labs, a multi-media branch of Nokia, running under the motto 'shaping the future together'.

It is really hard to foresee how this economic rationale — grounded on the communitarian dimension of on-line social life (Arvidsson, 2006) — will develop in the future. But it is clear that *co-production* processes provide an efficient answer to the fragmentation of demand in the post-fordist market. In this model, the value of goods is just a function of 'productive communication' between consumers and marketing experts. Communication turns the cost of production upon consumers but still asks them to pay a price (Zwick, Bonsu and Darmody, 2008).

Writer Charles Bukowski used to say that 'capitalism survived communism. Great, now it can eat itself'. It's a pity that Bukowski died before having the occasion of getting drunk in an internet cafe. He could have gifted us with yet another of his sharp and clever outlooks on our society, now become networked.



Fastscape

Cristina Mattiucci



Il paesaggio si rivela come una perfetta cartina al tornasole (anche) della condizione precaria che identifica la dimensione lavorativa della società contemporanea.

La misura della presenza diffusa degli scarti sul territorio, nonché la diffusione di pratiche di consumo del territorio stesso secondo modalità provvisorie, ci permettono di leggere il paesaggio come un registro dei cambiamenti dei modi di vita in esso, perfettamente coerente con il modello di sviluppo (lavoro/produzione) che caratterizza questi nostri tempi. Tempi di riflessioni e azioni brevi, in cui le conseguenze a lungo termine delle scelte che riguardano gli insediamenti produttivi in senso lato – infrastrutture, impianti, servizi, discariche, abitazioni più o meno direttamente legati alla produzione di beni e servizi – sembrano appartenere ad una riflessione così lontana dall'attuale e urgente necessità del "fare" da venire spesso totalmente escluse dal pensiero. Vengono così di fatto dimenticate intere parti di territorio dalle responsabilità progettuali e politiche, producendo quanto di meno sostenibile sia possibile immaginare, nei termini soprattutto dell'indifferenza rispetto a cosa resterà di questi luoghi alle prossime generazioni.

Se è vero che la città diffusa è stata l'immagine simbolo dell'espansione che, secondo la logica dello *sprawl* metropolitano, sulla spinta dei distretti industriali in crescita e poi del boom di vari poli di sviluppo del settore terziario, ha trasformato a partire degli anni Sessanta molti paesaggi del centro e nord-est Italia, la condizione di abbandono in cui vertono oggi molti luoghi dapprima a vocazione produttiva, e non soltanto quelli sede di dismissioni più o meno illustri, è quella che meglio sintetizza a mio avviso – non solo simbolicamente – la *debaacle* rapida a cui il cambio repentino di una politica industriale può condannarli, svuotando tali luoghi innanzitutto delle persone e delle attività che – esaurito il destino precario che le legava ad essi – devono cercarlo altrove. In questi termini, la precarietà appartiene anche al paesaggio.

Interi quartieri delle periferie di grandi città europee, come quelle belghe o inglesi, dove la cultura della proprietà di una casa non è diffusa, risultano abbandonati all'indomani della perdita repentina di un lavoro precario da parte di intere generazioni di 30-40enni che non sono più in grado di sostenerne né il fitto né il tenore di vita.

Ma non solo. Basta percorrere una statale ai margini di uno qualsiasi dei centri urbani che siamo abituati a frequentare per comprendere come il paesaggio sia il teatro quotidiano di una condizione in bilico. Mi è capitato di pensarlo spesso, percorrendo la via Domiziana, la Strada Statale n. 7 che lega il Lazio alla Campania. Guardandosi intorno, è possibile riconoscere tutta

Cristina Mattiucci architetto tra Trento e Napoli (per ora), interpreta nelle sue ricerche e nelle sue azioni la città, il territorio ed il paesaggio nelle loro accezioni più ampie. In questo momento sta esplorando le potenzialità semantiche dei modi di percepire e vivere lo spazio ed il paesaggio.

cristina.mattiucci@gmail.com

www.indiziterrestri.org



la coerenza tra il territorio e le società che lo hanno prodotto e pensare come effettivamente quello della Domiziana interpreti un paesaggio paradigmatico di molte altre condizioni. Leggendolo dal finestrino dell'auto, con cui solitamente lo si percorre, si alternano infatti velocemente abitazioni, attività produttive e commerciali, negozi, emergenze di tipo storico e archeologico, tracce dei sistemi naturalistico/ambientali tipici delle zone costiere, rifiuti accumulati in discariche improvvisate nel dislivello di margine.

Nella sedimentazione degli usi che quella strada ha conosciuto è possibile leggere le "invarianti" che strutturano il territorio attraverso i tracciati, gli allineamenti e le tipologie che esso presenta, anche se spesso sono stati manipolati dalle successive destinazioni, che rivelano tutta la cronodiversità contenuta nei luoghi. Nei prodotti esposti in vendita e nelle quinte che rimandano ad un altrove è possibile infatti riconoscere le tracce di antichi e nuovi mestieri, messi in scena lungo lo spazio della strada. Ogni pezzo di questo patchwork è l'espressione di società molteplici.

E, se si assume che il paesaggio esprime una connotazione legata al sistema socio-economico che lo produce, si comprende allora il senso di un paesaggio precario, di gruppi di paesaggio, anche rispetto alle attività sulle quali essi investono, nel tempo breve del guadagno, che non contempla la prospettiva di una quarta dimensione del paesaggio, quella del tempo lungo degli effetti delle trasformazioni che esso subisce¹.

Paradossalmente, è in questa non consapevolezza dell'appartenenza che si rivela tutta la profonda coerenza con la struttura sociale precaria che lo vive. Come una sorta di terzo paesaggio culturale, che esprime la propria identità negli interstizi e nei vuoti, rispetto ai quali è necessario riflettere proprio perché, se altrimenti ancora abbandonati, concorreranno ad un processo inevitabile di dissoluzione dei paesaggi quotidiani.

Al di là della necessità di una riflessione progettuale su paesaggi la cui polisemia è così complessa — una riflessione che dovrebbe muovere dal riconoscimento delle condizioni delle società che li stanno producendo — è utile soffermarsi sulle logiche che sottendono le pratiche di trasformazione di questi luoghi, senza bloccarsi in un irrigidimento interpretativo che altrimenti, considerando paesaggi siffatti come non d'eccellenza e per estensione quasi addirittura non paesaggi, li condanna ad un'ulteriore condizione di abbandono.

Credo che una delle condizioni strutturali di certi paesaggi, comuni nei tratti a molti altri territori che ospitano lo spazio del lavoro contemporaneo, sia la loro genesi all'interno delle logiche di un pensiero semplificato e veloce. Logiche di un pensiero in breve tempo e a breve termine, dove lo sfruttamento produttivo risponde prevalentemente alle esigenze del momento, alle domande di un mercato volubile ed alla necessità di avviare velocemente politiche industriali che — soprattutto in tempi di crisi — siano visibili proprio sul territorio.

Fastscape. Paesaggi precari

Tale condizione, del resto, è comune anche alla produzione più o meno consapevole dei paesaggi dello scarto, che possono essere compresi come accezione altra degli stessi paesaggi precari. Assistiamo infatti alla diffusione degli scarti sul territorio, dove si accumulano in modo sempre più ingombrante le tracce fisiche delle esternalità dei processi produttivi. Tracce che si fanno sempre più pesanti, soprattutto se una delle più incoraggiate e immediate strategie di uscita dalla crisi di alcuni settori produttivi che sta investendo i paesi occidentali è stata la promozione dei consumi, con tutti gli incentivi che ne sono derivati.

¹ Il tema della quarta dimensione dei paesaggi produttivi è stato trattato già in C. Mattiucci, 'Territorio & Produzione. Sulla non indifferenza dei luoghi del lavoro', *lo Squaderno* n. 3.

Come se l'uscita da una crisi, invece che come percorso strutturato, si manifestasse nella condizione di un'opulenza effimera.

"L'opulenza di Leonia si misura dalle cose che ogni giorno vengono buttate via per far posto alle nuove" scriveva Calvino nel 1972 ed i tratti della sua Leonia sembrano prefigurare quelli di una qualsiasi delle nostre città. In modo quasi fantascientifico, Calvino descrive l'atteggiamento di cittadini/consumatori che sembrano essere scevri da ogni forma di consapevolezza del loro atto. "Dove portino ogni giorno il loro carico gli spazzaturai nessuno se lo chiede: fuori della città, certo; ma ogni anno la città s'espande, e gli immondezzai devono arretrare più lontano; l'imponenza del gettito aumenta e le cataste s'innalzano, si stratificano, si dispiegano su un perimetro più vasto"².

Assistiamo alla diffusione degli scarti sul territorio [...] tracce che si fanno sempre più pesanti, soprattutto se una delle più incoraggiate strategie di uscita dalla crisi di alcuni settori produttivi è stata la promozione dei consumi, con tutti gli incentivi che ne sono derivati.

Come i paesaggi precari anche quelli dello scarto sono paesaggi veloci. *Fastscape* degli imballaggi abbandonati degli oggetti e delle tracce del loro trasporto, tanto più materiali quanto il sistema di consumi nella net-economy sembra illudersi di essere leggero.

Fastscape come territori reali degli scarti del consumo virtuale. Del resto, anche lo scarto ed il destino degli scarti è la conseguenza di un sistema di organizzazione produttiva. Eppure lo stato di emergenza della loro gestione in molte parti di Italia fa registrare proprio la mancanza di un sistema di organizzazione, ovvero ancora una volta di un pensiero a lungo termine, sui tempi lenti del loro smaltimento, al di là della rapidità della distribuzione dei prodotti che li producono.

Una delle strategie più incoraggianti di contrasto al pensiero veloce — ovvero al pensiero mordi-e-fuggi, che per estensione sarebbe più appropriato sintetizzare in scarta-e-abbandona, è sicuramente la *Zero Waste Strategy*³ secondo cui molte grandi industrie (del calibro di Toyota, Dupont...) mettono anche il costo della gestione dei rifiuti nel bilancio dei propri azionisti. Così facendo anche la gestione dei rifiuti rientra nelle strategie produttive, motore al pari delle altre di spese e profitti, e quantomeno di un controllo razionalizzato della sorte dei rifiuti, senza abbandono.

Non è un caso che nell'esplorare la natura architettonica della *Città Generica* (dove peraltro l'unica attività possibile è fare acquisti!) Rem Koolhaas introduca la nozione di *Junkspace*. Spazio sovrabbondante, a-geratico, spazio di accumuli, comprensibile attraverso un flusso continuo di descrizioni che quasi sembrano sfuggire ad ogni possibilità di essere organizzate attraverso interpretazioni. Dato che "*Junkspace* è tutto ciò che è contemporaneo, esso non può che apparire come espressione statica e dunque terminale dell'aspirazione al nuovo, come forma estetica del progresso che finisce per ridurre quest'ultimo allo spettro cupamente iconico di una macchina celibe, prodigiosa quanto inutile".

Diventa allora significativo, nel suo flusso descrittivo, il peso di alcune immagini analoghe. Nel riferirsi infatti alla dimensione formale del *Junkspace* Koolhaas suggerisce: "Prendete la discarica, dove sequenze di camion depositano il loro carico fino a formare un mucchio, che è tutt'uno a dispetto della casualità del suo contenuto e della sua fondamentale mancanza

² Italo Calvino, 'Leonia', in *Le città invisibili*, Torino: Einaudi, 1972, pag. 119.

³ <http://www.zerowaste.org>

di forma⁴.

La logica *fast* sottende allora e ancora una volta accomuna la condizione di consumo indifferente, quale contrattare di fasi di produzione indifferente, successione di lavori precari e stagionali che producono quelle mode che a loro volta ne sono condizione necessaria, che sul territorio si sedimentano, velocemente.

Resta tuttavia la questione del tempo lungo del peso dello smaltimento e dell'assorbimento culturale ed ecosistemico di processi del genere. Non solo nei termini di processi produttivi che dovrebbero contemplare anche il controllo del consumo delle risorse, per evitare la condizione di esclusione di paesaggi abbandonati all'indomani del loro esaurimento, quando non addirittura contaminati, ma anche nei termini di un *modus vivendi*.

La condizione di un lavoro precario e nomade genera anche una rete relazioni sparse su territori, in cui la dimensione individuale — di nuclei familiari sempre più ridotti — è centrale, con una conseguente moltiplicazione degli scarti sul territorio, invece che ridotti proporzionalmente ai nuclei stessi. Il peso del cestino della spazzatura, dell'impronta ecologica di un singolo individuo, era uno degli elementi più significativi nell'installazione *Singletown*, allestita all'Arsenale dagli olandesi Droog Design + KesselsKramer, durante l'undicesima edizione della Biennale di Architettura di Venezia (2008).

Molto spesso l'arte ha la capacità di intuire, cogliere e restituire, con una perfetta sintesi, la complessità di temi di riflessione molteplici. L'arte del XX secolo aveva infatti iniziato a riflettere criticamente sull'adesione all'oggettivazione facile, muovendo proprio verso la dissoluzione dell'oggetto, a partire dalla riflessione di quanto la sovrabbondanza determinata dalla produzione di massa di beni e servizi portasse al primato della confezione sulla sostanza (Scanlan, 2005).

L'intuizione che la condizione esistenziale di atteggiamenti di consumo indifferente e vorace delle cose, senza alcuna consapevolezza delle conseguenze dell'atto, ma anzi con una sorta di alienazione dalla vita e dalla morte della materia, fosse dovuta all'incapacità di comprendere i processi produttivi è chiaramente leggibile nelle parole che aiutano a comprendere le opere di Tony Cragg e gli accumuli a cui dà forma: "Noi consumiamo, invadendo il nostro ambiente con una quantità sempre maggiore di oggetti [...] senza possibilità di comprendere i processi attraverso cui li produciamo perché ci specializziamo; ci specializziamo nella produzione, ma non nel consumo"⁵.

Al di là delle sollecitazioni che i lavori degli artisti stimolano, resta tuttavia a chi trasforma lo spazio e si assume delle responsabilità progettuali, il compito della gestione a lungo termine di tutte le risorse coinvolte nei processi produttivi, anche umane, eliminando la condizione dello scarto, in ogni sua forma.

4 Rem Koolhaas, *Junkspace*, Macerata: Quodlibet, 2006, pag. 74.

5 Tony Cragg, catalogo della mostra, Société des Expositions du Palais des Beux-Arts, Bruxelles 1985, p.16 citato da Jon Scanlan in *Spazzatura*, Roma : Donzelli, 2005.



Precari@ ergo non sum

Annalisa Murgia



“Mi è stato detto di cancellare qualsiasi traccia della mia presenza. Né sulle cartelle presenti in computer, né in qualsiasi modo deve rimanere la mia traccia. Mi è stato anche detto che nel momento in cui dovesse venire un controllo, io devo dire che sono passata a trovare un’amica e la cosa assurda è che, a parte sentirsi un clandestino in un ufficio, formalmente io sono la segreteria organizzativa, ma è il mio ologramma che risponde. Credo di essere un effetto della fantasia catartica dei mezzi di comunicazione moderni.”

Non lasciare tracce, fingere di essere lì per caso, accettare di essere invisibili. Queste sono alcune delle competenze che sempre più spesso vengono richieste in ampi e differenti settori del mercato del lavoro contemporaneo.

Per molto tempo con “lavoro invisibile” si è intesa la condizione di chi – per diverse ragioni – non aveva accesso ad un rapporto di lavoro “regolare”, stabile e razionalizzato, che assegnava uno status sociale e garantiva l’accesso ai diritti di welfare e ad una piena cittadinanza. L’invisibilità del lavoro coincideva con l’economia sommersa, il sottosalario, lo sfruttamento del lavoro migrante, il lavoro nero. Ma anche con il lavoro non retribuito – domestico e di cura – considerato per tutto il ventesimo secolo appartenente alla sfera privata, in quanto non economicamente produttivo.

Oggi essere invisibili nel mercato del lavoro è diventata, invece, una condizione che ha progressivamente coinvolto situazioni molteplici ed eterogenee. Non solo sono sempre più ambigui i confini tra lavoro e non lavoro, tra occupazione e disoccupazione, tra prestazione professionale e retribuzione, ma anche i contorni delle stesse tipologie contrattuali con cui si lavora si delineano in maniera molto sfumata e talvolta confusa.

Le parole riportate all’inizio del testo sono lo stralcio di un’intervista realizzata pochi mesi fa con una collaboratrice coordinata e continuativa della pubblica amministrazione. Il suo contratto non prevede che debba stare in ufficio, né utilizzarne gli strumenti. Il suo lavoro, invece, prevede che occupi una scrivania e risponda al telefono. Condizione comune a molti che lavorano da “parasubordinati”, a cui viene chiesto di introdursi in posti di lavoro momentaneamente disabilitati o temporaneamente disponibili e soggiornarvi per un po’, facendo però attenzione a non lasciare tracce, a esistere senza essere visti, come la visita di un fantasma. La questione non riguarda più l’appartenere o meno al mercato del lavoro formalmente riconosciuto, né il tipo di attività svolta, ma si è spostata sull’emergere di nuove occupazioni fragili, il cui problema non è solo la discontinuità di reddito, ma anche l’esperienza di essere un “clandestino in ufficio”, una lavoratrice senza permesso di soggiorno, la cui cittadinanza non è riconosciuta nell’organizzazione in cui lavora.

Annalisa Murgia ha conseguito il dottorato in Sociologia e Ricerca Sociale presso il Dipartimento di Sociologia e Ricerca Sociale dell’Università di Trento. I suoi principali interessi di ricerca riguardano il mercato del lavoro flessibile, con particolare attenzione alla tematica della precarietà e alla costruzione sociale del genere nei percorsi professionali.

annalisa.murgia@soc.unitn.it



Invisibile e stra-ordinario

Ciò che colloca i lavoratori e le lavoratrici formalmente autonomi e concretamente subordinati in posizioni subalterne e precarie sono inoltre le situazioni di “superlavoro”, che paiono progressivamente moltiplicarsi e diventare più frequenti per chi lavora in modo intermittente. La famosa liberazione dal tempo di lavoro ad opera dell’automazione non avrebbe dunque compiuto il suo corso, mentre incide sempre più spesso il fatto che il lavoro venga organizzato tenendo conto esclusivamente del risultato finale, con una conseguente lievitazione degli orari oltre che dei ritmi.

Lavoratrici e lavoratori “a scadenza” da un lato si adeguano agli orari dei loro colleghi dipendenti, e dall’altro continuano a lavorare a casa sia durante la settimana che nel weekend. Teoricamente non ci si deve alzare tutti i giorni alla stessa ora, ma nella realtà dei fatti si è costretti a farlo lo stesso, soprattutto nei periodi in cui il lavoro è più pesante. Si può decidere di non lavorare una giornata, ma nei momenti di maggior carico si rimane chiusi in casa per settimane, senza avere il tempo per fare nient’altro, a discapito della vita sociale e dei tempi di vita privata (Bologna, Fumagalli, 1997).

Uno dei mutamenti più radicali e visibili del lavoro contemporaneo è proprio quello legato alla destrutturazione del tempo e degli orari di lavoro. Sempre più spesso le aziende sperimentano delle suddivisioni cronologiche che danno luogo a una giornata lavorativa formata da un mosaico di persone, che lavorano secondo tempi diversi e più individualizzati. Si tratta di un’organizzazione temporale molto lontana da quella delle società “sincrone” (Gasparini, 2001). La sfera del lavoro e quella della vita personale si sovrappongono, acquistando dei confini poco definiti e il tempo di lavoro non è più scandito da un segnale che ne regola l’inizio e la fine, ma si allunga o si accorcia in base ad una serie di variabili molto complesse e mutevoli.

Peraltro, le nuove forme di lavoro esigono spesso un maggior coinvolgimento dei lavoratori e delle lavoratrici di quanto esigesse il rapporto salariale classico. La paura di un possibile licenziamento o di un non rinnovo del contratto accentua ancor più questo condizionamento, che si manifesta con il diffondersi di condizioni di lavoro che vincolano sempre di più i propri percorsi lavorativi ed esistenziali.

I tempi di lavoro che costituiscono la quotidianità di chi non ha un lavoro stabile rappresentano un potente strumento di stratificazione sociale, che determina limiti e potenzialità del vivere una condizione professionale atipica. Il tempo della società flessibile plasma infatti la vita di relazione dei singoli sia nella sfera professionale che in quella privata, prefigurando una sorta di differenziazione sociale basata sugli orari di lavoro, e nello specifico, sull’impossibilità di capire quando il lavoro inizia e quando finisce nell’arco della propria giornata.

Il problema dei lavoratori invisibili non è tuttavia esclusivamente il lavoro stra-ordinario – in termini di carico e di tempo – ma anche, in diversi casi, il dover gestire più lavori in contemporanea. Lo squilibrio nel ciclo lavorativo è una costante per lavoratrici e lavoratori coinvolti in forme di lavoro instabile. Questo significa che i periodi di sottoccupazione sono affiancati da altri di sovraoccupazione, spesso in totale disarmonia con la propria vita personale.

Invisibile e liminale

Anche lo spazio di lavoro è un aspetto che non può essere trascurato nel ragionare sulla quotidianità di lavoratrici e lavoratori intermittenti. Le strutture fisiche e le persone sono legate allo spazio così come al tempo e sono connesse con le altre in modi particolari che contribuiscono a caratterizzare un posto specifico e a differenziarlo dagli altri. Per diversi aspetti i lavoratori a termine occupano posizioni di confine all’interno dell’organizzazione, ai margini delle posizioni convenzionali nella struttura organizzativa. In molti casi le loro attività sono separate, svolte dietro le quinte, come se fossero esclusivamente di aiuto e di supporto ai/lle dipendenti per lo svolgimento delle loro attività (Kunda, 1992). In un certo senso sono “ospiti” nel luogo di lavoro, che abitano temporaneamente e nel quale vengono all’occorrenza resi invisibili.

Per certi versi il lavoro temporaneo sembrerebbe occupare una posizione di liminalità (Turner, 1967), ricordando quel particolare stato in cui si è *betwixt and between* nelle strutture sociali, condizione tipica degli artisti, degli sciamani e, in modo simile, dei lavoratori intermittenti. Privi del legame strutturale creato da una posizione occupazionale stabile, chi lavora a termine condivide alcune delle caratteristiche ambigue della liminalità. Lo stato di temporaneo è spesso una posizione transitoria che resta aperta per definizione: potrebbe finire per essere una strada verso il posto fisso, una fase esplorativa, un modo di essere nel mondo del lavoro o un vicolo cieco che aumenta il senso di marginalità.

Inoltre, così come accade per i tempi, anche gli spazi di vita e di lavoro tendono, soprattutto per chi ha un contratto "parasubordinato", ad intrecciarsi in modo inestricabile. Si lavora in ufficio, nella scrivania della propria camera da letto, nel divano della cucina, in treno, in albergo o in autostrada. Accade quindi quella con-fusione ed interpenetrazione delle sfere di vita, in cui viene meno il limite e il senso della divisione tra lavoro e non lavoro, dal momento che gli spazi di lavoro vengono prodotti dentro le case, che diventano non solo luoghi in cui esperire il proprio privato, ma anche luoghi di produzione economica (Phizacklea, Wolkowitz, 1995). Anche in questo caso il lavoro viene svolto lontano dagli occhi dei committenti, ma il fatto che non si veda non scalfisce la sua invadenza, anche nelle zone più intime e protette.

Il problema, tuttavia, non sta tanto nel differente utilizzo – più o meno visibile – dei tempi e degli spazi da parte di chi non ha un posto fisso, ma nel fatto che ciò si traduca nell'assegnazione di una posizione di marginalità per i precari e gli invisibili e di piena tutela per chi lavora con un contratto a tempo indeterminato.

Rivendicare i propri diritti di cittadinanza per le persone che transitano ed esperiscono situazioni di precarietà significa quindi uscire dall'ombra e inventarsi un percorso inedito, che non può incanalarsi nei binari già tracciati dallo stile di vita associato al "posto fisso", né a quello del lavoratore autonomo. In un certo qual modo affermare la propria cittadinanza e non accettare la condizione di invisibilità significa anche darsi la possibilità di de-lirare, nel senso di uscire dai confini stabiliti e dati per scontato, costruendo dei percorsi alternativi, i cui rischi devono però essere affrontati in maniera individuale man mano che si disegna il tracciato.

● Riferimenti

- Bologna, S., Fumagalli, A. (1997) (a cura di) *Il lavoro autonomo di seconda generazione*, Feltrinelli, Milano.
- Gasparini, G. (2001) *Tempo e vita quotidiana*, Laterza, Roma-Bari.
- Kunda, G. (1992) *Engineering Culture: Control and Commitment in High-Tech Corporation*, Temple University Press, Philadelphia.
- Turner, V. (1967) "Betwixt and Between: The Liminal Period in Rites de Passage", in V. Turner (a cura di) *The Forest of Symbols: Aspects of Ndembu Ritual*, Cornell University Press, Ithaca, pp. 93-111.
- Phizacklea, A., Wolkowitz, C. (1995) *Homeworking Women: Gender, Racism and Class at Work*, Sage, London.



Le détournement, subtil, ludique, surprenant, ironique et parfois provocateur: ce processus est la clef qui permet de comprendre le travail de Tristan Favre.

Travaillant toujours à partir d'un support existant, il utilise, dans ses premières créations, des panneaux publicitaires comme point d'appui pour détourner l'image avec du scotch : il attaque les icônes de la publicité, qu'il transforme en silhouettes abstraites témoignant de son passage - il s'ingénie ainsi à tracer des itinéraires dans la ville.

La spectaculaire performance AND JUST ENJOY, réalisée à l'occasion de la deuxième édition de la Foire d'Art contemporain de Moscou en avril 2007, est une performance sonore jouant d'une interaction entre une composition de sculpture et un processus sonore. Dans cette œuvre, plus de trois cents pièces de porcelaine russe décorent le gigantesque vaisselier réalisée in situ par l'artiste. L'usage du tag revient ici pour se transformer en une écriture dorée qui reprend les logos des différentes multinationales implantées à Moscou.

Le travail de mixage des bandes sonores de ces marques crée une composition qui est diffusée par une épaisse trame d'écouteurs installée dans le vaisselier. Les vibrations des sons émis se transmettent à la vaisselle, et en provoquent ainsi la chute et la destruction.

Tristan Favre produit des œuvres qui prennent la parole : elles sont porteuses d'un discours qui trouve ses racines dans les faits d'actualité et les événements de la vie de tous les jours, un discours qui souvent n'est pas explicite, mais qui parle directement à ceux qui sont prêts à le lire.

Francesca Cozzolino

Needs'n'dreams

The heretic European generation



I do not care to unite my voice with the useless and non-harmonious social, political and economical analyses of the current context. CRISIS: the crisis is here, and not only since yesterday or the day before yesterday. The economic difficulties experienced by the precarious workers and the migrants might well be multiplied due to the troubles in the financial sector, but very little can get even worse. We know what crisis means, and those who do not, will find out tomorrow. Those amongst them who will not are our objective. The conflict that has been agitating European society since last autumn, and sees the rise of revolts in almost all capital cities, has no precedent. In Reykjavik (Iceland) for the first time since 1949 the police has been using ASC (anti-riot special units). In other European capitals, the impact has been violent, and the number of people that support extreme modalities of conflict is very high. The 'enemy' is no longer the antagonistic Left of the '90s and its small militia, which was more depressing than scaring.

The widening of the rebellion reveals the dimension of the real suffering amongst precarious workers, migrants, Muslims, and the unemployed. These are the heretics of a Europe in crisis. The ones who rule know it well. Commenting on last month's revolts in Paris, Sarkozy stated it clearly: if the struggle brings the Islamic movements together with the ones against precarious life, nothing will be able to stop them. Such declaration is not at all intended as an act of surrender, or an admittance of political guilt, but a reprimand issued to rulers to narrow the circle, augment control, harshen repression, and further tighten the screw.

This idea was shared by all Euro-powers rather quickly. If one looks at society without any political blinkers, without any ideological schema inherited from the 20th century, one sees all signs of the new laws that are coming into force. Cutting expenses under the guise of reform, in all social sectors in all countries of the continent, demanded hundreds of thousands of forms of income support, but, most importantly, the physical exclusion of migrants through introducing laws and promoting security measures that restrict freedom of movement. This is the face of the crisis in Europe. Such politics of exploitation and repression leans on a binomial Fordist assumption: jail and job.

They did not find new instruments to increase exploitation and fear. The way of reacting to uprisings is always the same. The freedom to consume, *alias* live, is tied to one's salary. The fear of loosing it is tantamount to the fear of loosing the possibility to live: to pay the rent, the bank loan, the rate, the kindergarten, the master. The freedom to look for a solution to our own problems, the creativity to fulfil our dreams, the willingness to create an alternative solution, a common solution, the joy and the pleasure of creating networks of relationships

that stretch beyond what is already provided, beyond power and its orthodox schemes — all this is threatened by the law of the nations-states (historically) and today worsened by the special laws against ‘terrorism’. These legal tools are introduced as necessary to fight the Taliban, terrorists and kamikazes, but, in reality, are only used to separate, fragment, constrain, limit the action and communication of the many political participants who animate the conscience of a continent that, instead of opening new horizons, defends in its fortress the miserable horizons of an area that produces, creates and innovates very little. Europe wants to build the walls of its nice castle, but cannot see that what is being built is, in fact, its grave.

The reality of the recent uprisings shows the magnitude of the mistake, based on the delusion of the repressive jail-and-job binomial. Losing one’s job does not scare anyone anymore, because the new generations are already accustomed to the fact that ‘the post’ does not exist for them. They are conscious that they will always have to manage themselves in the income logics. Jail scares less now than during other historic periods. Surely, it still exerts a high degree of pressure, especially on regular citizens. Jail as terrific symbol of repressive politics begins to fall short, especially if the civil rights of citizens (let alone migrants) shrink and disappear, leaving the Emergency Room and social shock as its only substitutes.

Facing the dismantling of the indebted welfare state, a repressive state emerges. It can be run at smaller costs, it gives more profits and guarantees the privileges of the ones who rule politics and finance. This is what the media call ‘governability’ or governance. It is a transnational transformation, not simply a European or western one. Although the hindrances of control and repression are growing, the creativity of the ones who oppose it can create new and bright connections. At the core of this heretic subjectivity is not only the political background, the ideological pedigree, the military precedent (recently, these factors have divided the revolting groups, granting a fertile ground and an easy way for the system), but especially the human relationship, the sharing of a need, the participation in the dream of liberty, well-being, and equality in the distribution of wealth in all its forms. 2009 is a good year. Take it easy with love and rage.

AND JUST ENJOY BEING, c'est une performance sonore, une interaction entre une composition de sculpture et un processus sonore. Une centaine d'assiettes décoratives, illustration de la culture populaire Russe, sont présentées sur une cimaise en suivant une trame géométrique.

Ce model est empreinté à des compositions de supports décoratifs de types papiers peints, calages, etc... Les assiettes constituent un support idéal pour y afficher tous les moeurs d'une société. Elles sont un bon moyen de conserver une image chère, pour son style décoratif, un fait historique, ses convictions politiques, ou un simple souvenir de vacances.

AND JUST ENJOY BEING est une performance qui se base sur la simplification de la culture locale. Par une recherche d'uniformité des multinationales, dans le but d'une diffusion globale des produits de masses; réduisant la culture locale en la substituant par une imagerie commerciale.

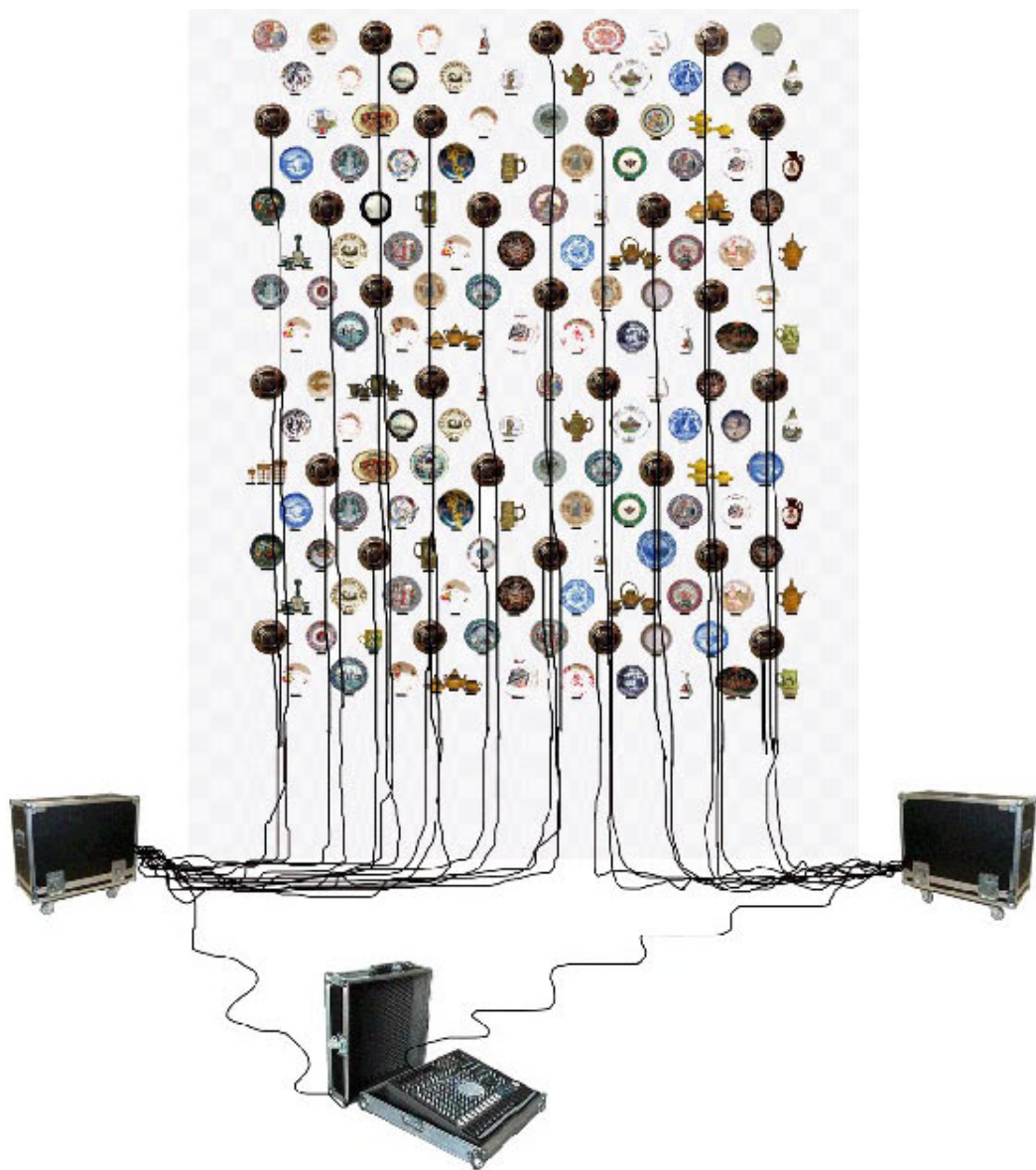
Le propos de cette performance est d'injecter directement à une imagerie déterminé géographiquement, l'identité sonore de quelques-unes des plus puissantes multinationales. Le travail sonore consiste en premier lieu à un archivage des publicités, slogans, clips, et autres propagandes sonores de ces grands goupes, puis à un travail de remixage en public de ces boucles. Le son sera diffusé par des hauts parleurs inserés dans la composition murale.

Le moyen de propagation du son est le support lui même, le mur et les assiettes servent de diffuseur. Agissant directement sur eux par la vibration crée sur la paroi, provoquant parfois la chute de c'elles-ci....



Tristan Favre (Mulhouse, France, 1976) vit et travaille à Marseille.

<http://www.tristanfavre.com/>



lo Squaderno 11

Going to work / Andare a lavorare
a cura di / edited by /
Cristina Mattiucci, Marcello Anselmo

Guest artists: Tristan Favre

hanno collaborato a questo numero / contributors to this issue / Laura Agustín, Andreas Fernandez, Annalisa Murgia, Cristina Mattiucci, Mubi

lo Squaderno è un progetto di / *lo Squaderno* is a project by / Cristina Mattiucci, Andrea Mubi, Peter Schaefer, helped and supported by Paul Blokker, Alessandro Castelli, Micol Cossali, and Andreas Fernandez.

Special Thanks: Ange, Iker Barbero, William 'miu' Moore, Leonidas K. Cheliotis, Francesca Cozzolino

La rivista è disponibile / online at www.losquaderno.net. // Se avete commenti, proposte o suggerimenti, scrivetece a / please send you feedback to info@losquaderno.net



11

Nel prossimo numero:
Ricerca, inchiesta, documentario

Squadra